

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre de l'Intérieur sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 mars 1993.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
Ph. MOUREAUX

Le Ministre de l'Intérieur,
L. TOBBACK

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Binnenlandse Zaken zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 31 maart 1993.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Ph. MOUREAUX

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. TOBBACK

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

F. 93 — 1257

3 MAI 1993. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1984 portant organisation des jurys d'examens chargés de faire subir les épreuves des examens linguistiques définis par la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, modifiée par les lois des 30 juillet 1955 et 27 décembre 1961, l'arrêté royal du 15 octobre 1963, les lois des 10 juin 1970, 13 novembre 1974, 13 juillet 1976, 22 juillet 1980, 24 juillet 1981 et 28 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 15 mars 1984 portant organisation des jurys d'examen chargés de faire subir les épreuves des examens linguistiques définis par la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée;

Vu l'avis de la commission consultative du personnel militaire des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 4 de l'arrêté royal du 15 mars 1984 portant organisation des jurys d'examens chargés de faire subir les épreuves des examens linguistiques définis par la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, il est inséré un alinéa 2 rédigé comme suit :

« Le présent article n'est pas applicable aux membres des forces armées ».

Art. 2. Un article 4bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Article 4bis. Le membre civil de chaque jury et de chaque sous-commission est désigné par le Ministre de la Défense nationale parmi :

1° les professeurs, en fonction, en disponibilité, ou à la retraite, de l'enseignement secondaire supérieur;

2° les personnes qui ont été membres du personnel enseignant civil de l'Ecole royale militaire ou de l'Ecole royale des Cadets;

3° les agents de l'Etat du niveau 1 appartenant au Ministère de la Défense nationale, en service au service de traduction de l'Administration des Affaires Administratives de l'Administration Générale Civile et ayant le grade de traducteur-directeur, traducteur-réviseur principal ou traducteur-réviseur et, à défaut des fonctionnaires précités, les agents de l'Etat du niveau 2, en service à ce service de traduction et qui sont porteurs du diplôme de licencié traducteur, de licencié interprète ou de licencié en philologie romane ou germanique;

4° les autres agents de l'Etat de niveau 1.

A l'exception du membre civil désigné parmi les agents de l'Etat visés à l'alinéa 1^{er}, 3^o, les membres civils doivent être titulaires, du diplôme de licencié traducteur, de celui de licencié interprète ou de celui de licencié en philologie romane ou philologie germanique. »

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 93 — 1257

3 MEI 1993. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1984 houdende inrichting van de examencommissies belast met het afnemen van de proeven van de taalexamens bepaald door de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, gewijzigd bij de wetten van 30 juli 1955 en 27 december 1961, het koninklijk besluit van 15 oktober 1963, de wetten van 10 juni 1970, 13 november 1974, 13 juli 1976, 22 juli 1980, 24 juli 1981 en 28 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 1984 houdende inrichting van de examencommissies belast met het afnemen van de proeven van de taalexamens bepaald door de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger;

Gelet op het advies van de commissie van advies voor het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 4 van het koninklijk besluit van 15 maart 1984 houdende inrichting van de examencommissies belast met het afnemen van de proeven van de taalexamens bepaald door de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, wordt een tweede lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Dit artikel is niet van toepassing op de leden van de krijgsmacht ».

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt een artikel 4bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 4bis. Het burgerlijk lid van elke examencommissie en van elke subcommissie wordt door de Minister van Landsverdediging aangewezen onder :

1° de leraars van het hoger secundair onderwijs, in dienst, in beschikbaarheid of gepensioneerd;

2° de gewezen leden van het burgerlijk onderwijzend personeel van de Koninklijke Militaire School of van de Koninklijke Kadetenschool;

3° de rijksambtenaren van niveau 1 behorend tot het Ministerie van Landsverdediging, tewerkgesteld in de vertaaldienst van het Bestuur van Administratieve Zaken van het Burgerlijk Algemeen Bestuur en met de graad van vertaler-directeur, eerstaanwezend vertaler-revisor of vertaler-revisor en, bij ontstentenis van voormelde ambtenaren, de rijksambtenaren van niveau 2, tewerkgesteld in deze vertaaldienst en die in het bezit zijn van het diploma van licentiaat-vertaler, van licentiaat-tolk of van licentiaat in de Romaanse of Germaanse filologie;

4° de overige rijksambtenaren van niveau 1.

Met uitzondering van het burgerlijk lid aangewezen onder de in het eerste lid, 3^o, bedoelde rijksambtenaren, moeten de burgerlijke leden houder zijn van het diploma van licentiaat-vertaler, licentiaat-tolk of licentiaat in de Romaanse of Germaanse filologie. »

Art. 3. Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 mai 1993.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense nationale,
L. DELCROIX

Art. 3. Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 mei 1993.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,
L. DELCROIX

F. 93 — 1258

3 MAI 1993. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 6 juin 1978 fixant les échelles de traitements des grades particuliers de l'Institut géographique national

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, § 1^{er}, modifié par l'arrêté royal n° 4 du 18 avril 1967;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 portant statut pécuniaire du personnel de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 7, modifié par l'arrêté royal du 10 mai 1976;

Vu l'arrêté royal du 6 juin 1978 fixant les échelles de traitements des grades particuliers de l'Institut géographique national, modifié par les arrêtés royaux des 5 août 1980, 10 octobre 1980, 18 septembre 1989, 19 juin 1991 et 5 mars 1992;

Vu le protocole n° 59/1 du 13 juin 1991 dans lequel sont consignées les conclusions des négociations menées au sein du comité commun à l'ensemble des services publics;

Vu le protocole n° 152 du 2 septembre 1992 du Comité des services publics nationaux, communautaires et régionaux;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 26 janvier 1993;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 26 janvier 1993;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1^{er}. — Régime organique

Article 1^{er}. A l'article 1^{er}, 1^o, de l'arrêté royal du 6 juin 1978 fixant les échelles de traitements des grades particuliers de l'Institut géographique national, les échelles de traitements attachées au grade de cartographe de 1^{re} classe (R22) sont modifiées comme suit :

— à partir du 1^{er} novembre 1992 :

596 598 — 925 471

3^e × 10 275

1^{er} × 10 275

1^{er} × 13 696

2^e × 27 391

1^{er} × 23 970

1^{er} × 24 217

7^e × 24 444

Kl. 20 a — N2 — G.A.

et après neuf ans d'ancienneté de grade ou quinze ans d'ancienneté de niveau :

613 719 — 942 931

3^e × 10 275

1^{er} × 10 275

1^{er} × 13 696

2^e × 27 391

1^{er} × 24 082

8^e × 24 444

Kl. 20 a — N2 — G.A.

N. 93 — 1258

3 MEI 1993. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 juni 1978 tot vaststelling van de weddeschalen voor de bijzondere graden bij het Nationaal Geografisch Instituut

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, § 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 4 van 18 april 1967;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 mei 1976;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 juni 1978 tot vaststelling van de weddeschalen voor de bijzondere graden bij het Nationaal Geografisch Instituut, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 augustus 1980, 10 oktober 1980, 18 september 1989, 19 juni 1991 en 5 maart 1992;

Gelet op het protocol nr. 59/1 van 13 juni 1991, waarin de conclusies van de onderhandelingen gevoerd binnen het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten, worden vermeld;

Gelet op het protocol nr. 152 van 2 september 1992 van het Comité voor de nationale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 26 januari 1993;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 26 januari 1993;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Organieke regeling

Artikel 1. In artikel 1, 1^o, van het koninklijk besluit van 6 juni 1978 tot vaststelling van de weddeschalen voor de bijzondere graden bij het Nationaal Geografisch Instituut, worden voor de graad van cartograaf 1^e klasse (R22) de weddeschalen gewijzigd als volgt :

— vanaf 1 november 1992 :

596 598 — 925 471

3^e × 10 275

1^{er} × 10 275

1^{er} × 13 696

2^e × 27 391

1^{er} × 23 970

1^{er} × 24 217

7^e × 24 444

Kl. 20 j. — N2 — G.A.

en na negen jaar anciënniteit in de graad of vijftien jaar anciënniteit in het niveau :

613 719 — 942 931

3^e × 10 275

1^{er} × 10 275

1^{er} × 13 696

2^e × 27 391

1^{er} × 24 082

8^e × 24 444

Kl. 20 j. — N2 — G.A.